**Notion: N0452**

**Notion originale: территориальная разновидность**

**Notion translittere: territorialʹnaâ raznovidnostʹ**

**Notion traduite: variété territoriale**

Autre notion traduite avec le même therme: (italien) varietà territoriale

**Document: D127**

Titre: Старые социолингвистические материалы и возможность их нового прочтения (к вопросу об изменении интерпретаций в социолингвистике)

Titre translittéré: Starye sociolingvističeskie materialy i vozmožnost' ih novogo pročteniâ (k voprosu ob izmenenii interpretacij v sociolingvistike)

Titre traduit: Anciens matériaux sociolinguistiques et possibilité de leur relecture (problèmes du changement des interprétations en sociolinguistique)

Type: linguistique - article d'ouvrage collectif

Langue: russe

Auteur: КУЗНЕЦОВА, А. И. [KUZNECOVA, A. I.]

In :Языки Российской Федерации и нового зарубежья. Статус и функции Âzyki Rossijskoj Federacii i novogo zarubež'â. Status i funkcii(trad. :Langues de Fédération de Russie et de l'étranger proche. Statut et fonctions)Dirigé par: МИХАЛЬЧЕНКО, В. Ю. / КРЮЧКОВА, Т. Б.(MIHAL'ČENKO, V. Û. / KRÛČKOVA, T. B.)

Ed. : Editorial URSS, Moscou, 2000, pp. 18-33

Extrait E2061, p. 21

 Постепенно исследователей начали интересовать вопросы теоретического характера, связанные с обозначением различных языковых образований- идиомов, определение точного лингвистического статуса которых затруднено. Проблема отождествления вновь открываемых идиомов или с диалектом (территориальной разновидностью уже известного языка), или с самостоятельным языком, который, в свою очередь, является либо родственным каким-то другим языкам, либо абсолютно новым, принадлежащим к незнакомой до того времени языковой семье, до сих пор остается весьма существенной и часто дискутируемой (особенно в отношении языков малочисленных народов) проблемой. До сих пор в уралистике ведутся споры, будет ли тот или иной идиом языком или диалектом. Таков, например, спор (все еще нерешенный) о различении языка и диалекта применительно к саамскому языку: обсужается вопрос о том, существует ли один саамский язык со множеством диалектов или много (11!) саамских языков. Точно так же обстоит дело с марийским (марийскими) языком (языками) или диалектом (диалектами). Не менее остро дискутируется вопрос о статусе некоторых других уральских языков (ср. аналогичный спор о том, является ли кубачинский язык самостоятельным языком или диалектом даргинского языка).

 Peu à peu, les chercheurs se sont intéressés à des questions théoriques liées à la désignation de diverses formations linguistiques - idiomes, dont la définition du statut linguistique est difficile. Le problème de l'identification de nouveaux idiomes avec un dialecte (variété territoriale d'une langue déjà connue), ou avec une langue indépendante qui est, à son tour, apparentée aux autres langues ou qui est complètement nouvelle, appartenant à une famille linguistique jusque-là inconnue, reste encore très important et souvent débattu (notamment par rapport aux langues des peuples numériquement faibles). Jusqu'à présent, dans la linguistique ouralienne persiste la discussion si tel ou tel idiome sera une langue ou un dialecte. Tel est, par exemple, le débat (toujours non résolu) sur la distinction entre langue et dialecte par rapport à la langue sami. La question de savoir s'il existe une langue sami avec de nombreux dialectes ou plusieurs (11!) langues samis. La même question se pose pour la langue mari (les langues maris) ou le dialecte (les dialectes). Il existe le même débat largement disputé sur le statut de certaines autres langues ouraliennes (cf. un débat similaire au sujet de savoir si la langue koubatchi est une langue indépendante ou un dialecte de la langue dargwa).